EL ESPAÑOL EN EL LÍBANO

José Manuel Delgado de Luque
Rebeca Gutiérrez Rivilla

El estudio de la evolución de la lengua española en el Líbano resulta extremadamente complejo por diversas circunstancias, entre las cuales podemos destacar: la ausencia de estadísticas al respecto, la pérdida de archivos tras la guerra civil libanesa (1975-1990) y el incipiente desarrollo de las instituciones políticas.

Al hacer referencia al Líbano, debemos presentar las características peculiares que presenta el país. Por un lado nos referimos a un país con un pasado glorioso, pues no en vano es tierra de asentamiento, paso o conquista de griegos, fenicios, persas, romanos o turcos. Cada época tiene su propia historia de llegada y salida de comunidades tan variadas como dispares en su identidad cultural. Pero también nos referimos a una nación con un futuro esperanzador, a pesar de acontecimientos recientes, como los atentados contra el ex primer ministro Rafic Hariri, la periodista May Chidiac o el diputado y director de los famosos periódicos *An Nahar* y *L'Orient le Jour*, Gebran Tueni.

El Líbano presenta una extensión territorial de 10.452 km^2, con una población de unos 4,5 millones de habitantes, la mayor parte de los cuales se concentran en su capital, Beirut. La gran riqueza cultural del país es un factor determinante que ha sido desde siempre reconocido por la comunidad internacional, tal y como pone de manifiesto el nuevo marco planteado por la Asociación Euromediterránea. Debemos destacar, así mismo, la relevancia de la diáspora libanesa, pues esta supera los 13 millones de personas, conforme a las fuentes del Ministerio de Asuntos Exteriores del Líbano (http://www.emigrants.gov.lb/). Este dato no debe pasar inadvertido, en la medida en que esto supone no solo una fuente de recursos económicos para el país, sino también una puerta abierta hacia la clara vocación del ciudadano libanés por conocer otros idiomas. El interés por lo foráneo es una constante en la sociedad libanesa.

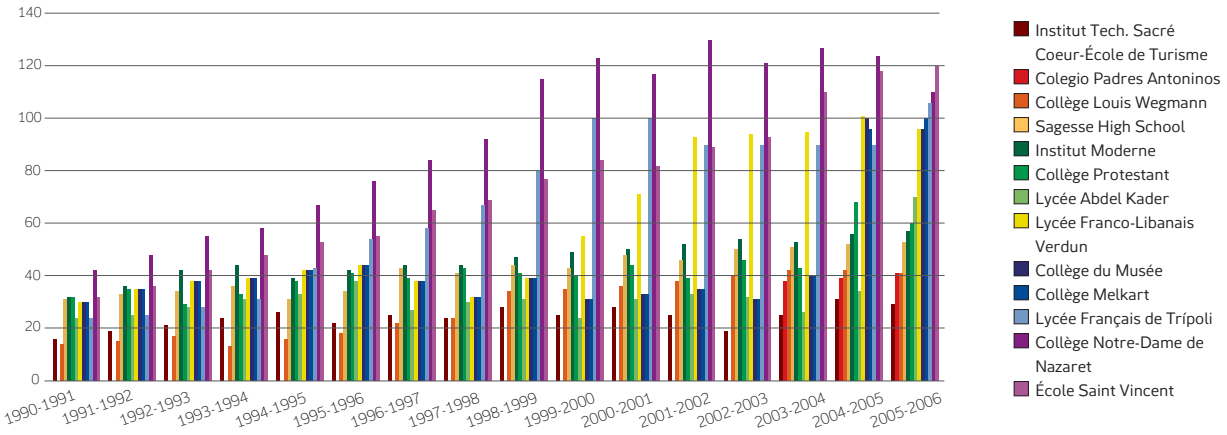
Evolución del español en el Líbano

Una de las principales características que presenta el Líbano en el ámbito de la educación se encuentra en la exquisitez de sus colegios y universidades. La enseñanza de calidad es privada, y del alto nivel de las instituciones educativas privadas se deriva la presencia en el Líbano de estudiantes procedentes de países de todo Oriente Próximo y del resto de países árabes, así como de Norteamérica y de Europa. Es en este grupo de centros de enseñanza privados en los que hemos basado la investigación de la evolución del español.

El español en la enseñanza secundaria libanesa

La asignatura de Lengua Española se ofrece en todos los centros educativos privados que imparten niveles de enseñanza media y secundaria en el Líbano. Tras efectuar una recopilación de datos en un total de trece centros de enseñanza secundaria en el Líbano (Collège Louise Wegmann, Collège Notre-Dame de Nazaret, Collège du Musée, Lycée Franco-Libanais de Trípoli, Lycée Franco-Libanais Verdun, Collège Melkart, Lycée Abdel Kader, Institut Technique du Sacré Cœur, Sagesse High School, Colegio de los Padres Antoninos, École Saint Vincent, Institut Moderne y Collège Protestant), podemos extrapolar una serie de conclusiones referentes a la evolución del español en el ámbito de la

Gráfico 1. Evolución del número de alumnos de español en secundaria



Valores del gráfico 1

	I. T. Sacré Coeur	C. Padres Anton.	C. Louis Wegmann	Sagesse H. School	Institut Moderne	Collège Protest.	L. Abdel Kader	L. F.-L. Verdun	Collège du Musée	Collège Melkart	L. F. de Trípoli	C. N.-D. Nazaret	École S. Vincent	Total
1990-1991	16	0	14	31	32	32	24	30	30	30	24	42	32	337
1991-1992	19	0	15	33	36	35	25	35	35	35	25	48	36	377
1992-1993	21	0	17	34	42	29	28	38	38	38	28	55	42	410
1993-1994	24	0	13	36	44	33	31	39	39	39	31	58	48	435
1994-1995	26	0	16	31	39	38	33	42	42	42	43	67	53	472
1995-1996	22	0	18	34	42	41	38	44	44	44	54	76	55	512
1996-1997	25	0	22	43	44	39	27	38	38	38	58	84	65	521
1997-1998	24	0	24	41	44	43	30	32	32	32	67	92	69	530
1998-1999	28	0	34	44	47	41	31	39	39	39	80	115	77	614
1999-2000	25	0	35	43	49	40	24	55	31	31	100	123	84	640
2000-2001	28	0	36	48	50	44	31	71	33	33	100	117	82	673
2001-2002	25	0	38	46	52	39	33	93	35	35	90	130	89	705
2002-2003	19	0	40	50	54	46	32	94	31	31	90	121	93	701
2003-2004	25	38	42	51	53	43	26	95	40	40	90	127	110	780
2004-2005	31	39	42	52	56	68	34	101	100	100	90	124	118	955
2005-2006	29	41	41	53	57	60	70	96	96	96	106	110	120	975

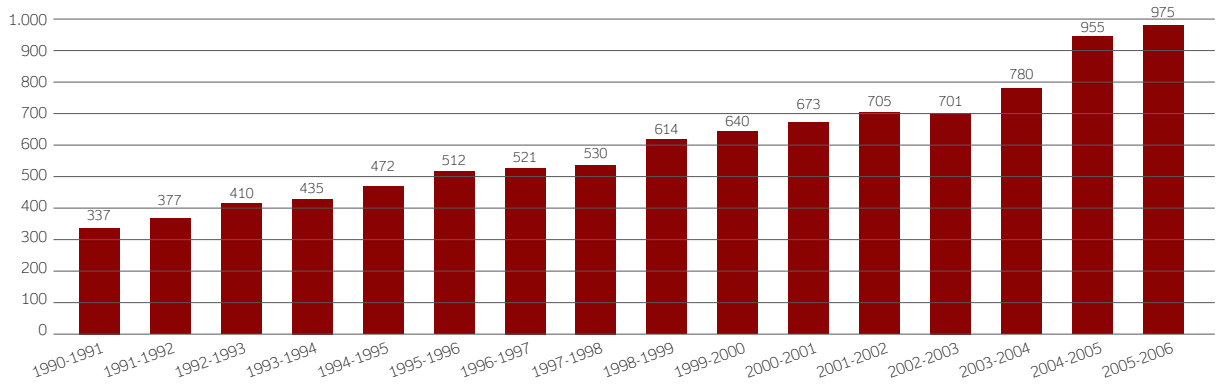
enseñanza reglada obligatoria (enseñanza media y secundaria) en los últimos quince años.

El español se imparte en todos los colegios privados encuestados. Las cifras correspondientes al curso académico 1990-1991 rondan la veintena de estudiantes, por término medio, en la mayoría de los centros. En todos ellos, el número de estudiantes que eligen español ha ido incrementándose de manera paulatina pero constante a lo largo de estos quince años académicos hasta llegar a cuadruplicarse la demanda en la mayor parte de los colegios. Este es el caso, por ejemplo, del Lycée Français de Trípoli, en el que el número de estudiantes de español ha pasado en estos quince años de 24 a 106, o el de la École Saint Vincent, cuyo número de alumnos de español pasó de 32 durante el curso académico 1990-1991 a 120 en el presente curso 2005-2006.

En el gráfico 1 y en su tabla correspondiente, puede observarse el crecimiento de la demanda de español en cada uno de esos trece centros privados de enseñanza reglada obligatoria.

Los datos referentes al total de estudiantes de español en este nivel reflejan, de manera algo más clara, ese crecimiento paulatino al que hacíamos referencia antes. La ci-

Gráfico 2. Número total de alumnos de español en secundaria



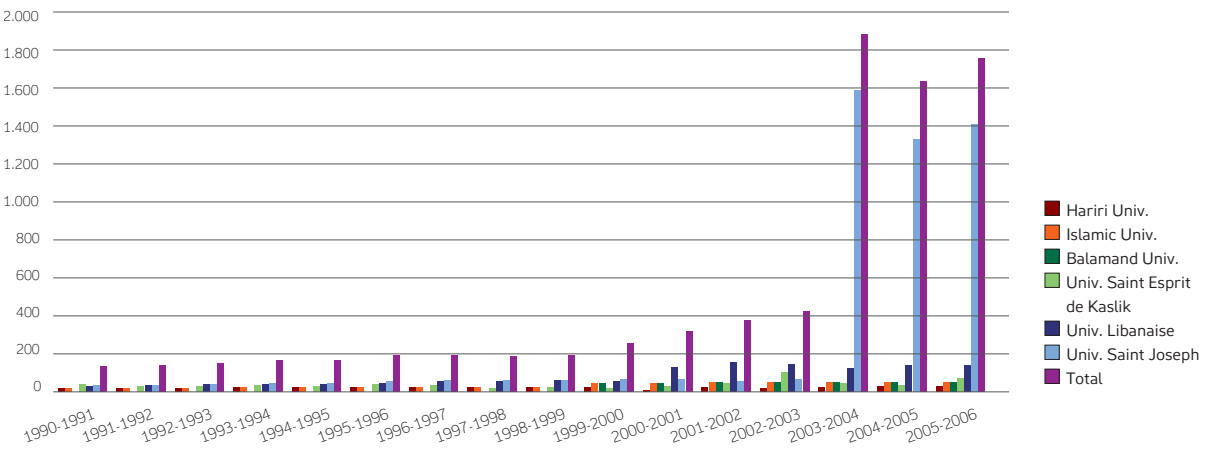
fra resultante de la suma de todos los centros que ofertan español en sus currículos educativos en el Líbano se ha multiplicado por tres desde el curso 1990-1991 y se aproxima al millar en el presente año académico 2005-2006, como puede apreciarse en el gráfico 2, sobre estas líneas.

El español en el ámbito universitario libanés

El crecimiento de la demanda de cursos de español en el ámbito de los estudios universitarios en el Líbano responde al hecho patente de que los estudiantes libaneses muestran un interés manifiesto por aprender español —aprendizaje que en su mayoría se inicia, precisamente, en el nivel de secundaria— y por perfeccionar su grado de competencia lingüística en esta lengua extranjera en la universidad. Los datos con los que contamos para efectuar la aproximación a la presencia del español en el ámbito universitario libanés son los recabados en un total de seis universidades del Líbano: Hariri University, Islamic University, Balamand University, Université Saint Esprit de Kaslik, Université Libanaise y Université Saint Joseph. En el gráfico 3 puede observarse la evolución de la demanda de español en cada una de ellas.

En la mayoría de las universidades consultadas, el español está presente únicamente como asignatura optativa

Gráfico 3. Evolución del número de alumnos de español en las universidades libanesas



Valores del gráfico 3

	Hariry Univ.	Islamic Univ.	Balamand Univ.	Univ. Saint Esprit	Univ. Libanaise	Univ. Saint Joseph	Total
1990-1991	16	16	0	41	30	32	135
1991-1992	19	19	0	31	35	36	140
1992-1993	21	21	0	30	38	42	152
1993-1994	24	24	0	37	39	44	168
1994-1995	24	24	0	31	42	44	165
1995-1996	26	26	0	39	44	57	192
1996-1997	22	22	0	34	54	59	191
1997-1998	25	25	0	21	58	60	189
1998-1999	24	24	0	22	59	62	191
1999-2000	23	45	45	19	58	66	256
2000-2001	8	47	47	27	129	64	322
2001-2002	25	48	48	45	159	54	379
2002-2003	19	48	48	103	144	66	428
2003-2004	25	50	50	44	125	1.600	1.894
2004-2005	31	50	50	35	141	1.340	1.647
2005-2006	29	52	52	74	142	1.420	1.769

en los currículos de otras titulaciones. Este es el caso de la Université Libanaise, en la que se ofrece la asignatura de español como lengua extranjera en la Facultad de Turismo y Gestión Hostelera. El número de alumnos de español en esta facultad ha pasado de la treintena en 1990-1991 a los 142 alumnos de español matriculados en el prensente curso 2005-2006.

En la Facultad de Letras de la Université Saint Esprit de Kaslik también se estudia español como asignatura optativa (con alemán e italiano como otras posibles opciones) en el Departamento de Lenguas Modernas Aplicadas. El número de alumnos que han elegido lengua española en este departamento es en la actualidad de 74.

En la Université Saint Joseph, la oferta es mucho más amplia. Sirva como ejemplo de ello el número de profesores de español con los que cuentan (13 para el curso académico 2005-2006 frente al resto de las universidades encuestadas, con un único profesor). En su Centro de Estudios de Lenguas Vivas se imparten cursos de español que abarcan la oferta global de las titulaciones que incluyen el español en sus currículos, y los estudiantes pueden elegir distintas modalidades de cursos que oscilan entre 20 y 84 horas.

En el gráfico 4 ofrecemos los datos globales referentes al número de alumnos inscritos en cursos de español en las seis universidades libanesas consultadas. La demanda de español entre los universitarios libaneses experimentó un súbito crecimiento durante el curso 2003-2004, para estabilizarse en los dos años académicos siguientes.

Gráfico 4. Número total de alumnos de español en el ámbito universitario

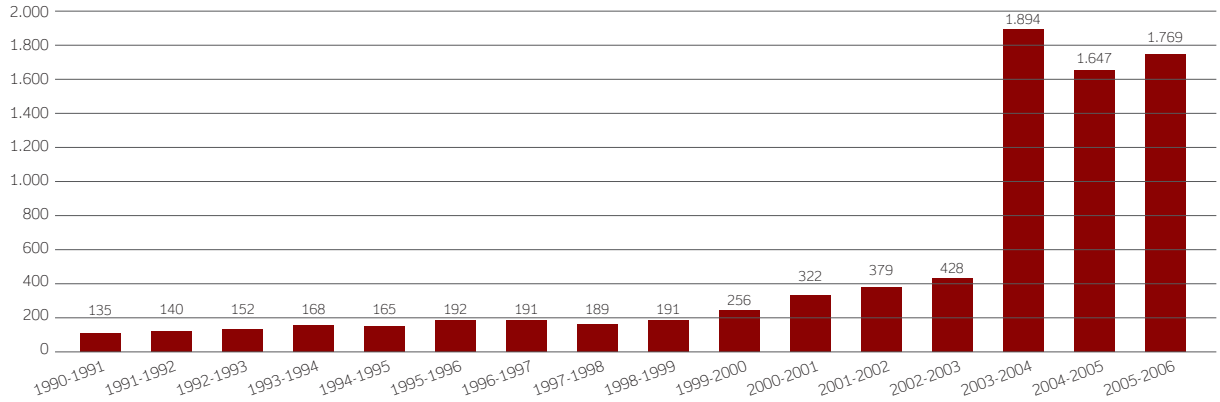
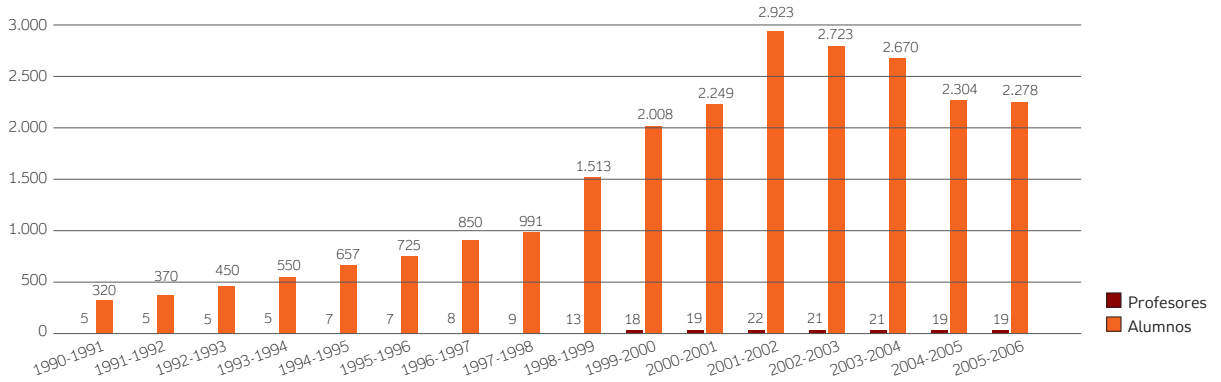


Gráfico 5. Evolución del español en centros del Instituto Cervantes de Beirut y de Kaslik



El español en otras instituciones educativas: el Instituto Cervantes

El Líbano cuenta con un centro del Instituto Cervantes desde 1992, si bien existía ya como Centro Cultural Español desde 1955. La demanda de cursos de español en el Instituto Cervantes de Beirut ha crecido de manera constante año tras año, como se aprecia en el gráfico 5, y alcanzó su mayor auge en 2001-2002 con cerca de 3.000 alumnos.

En los cuatro últimos años, el número de estudiantes de español en el Instituto Cervantes de Beirut ha experimentado un ligero descenso. Esto se debe a las convulsiones políticas por las que atraviesa el país. No obstante, a pesar de este descenso de la demanda en la ciudad de Beirut, ha de señalarse que el número de matriculados ha aumentado considerablemente en los cursos celebrados en el nuevo aulario de Kaslik-Jounieh, con lo que el número de alumnos en el Cervantes del Líbano se mantiene estable.

Así mismo, el centro de Beirut ha ampliado la oferta de actividades de formación de profesores de español de enseñanza secundaria, cuyo número de asistentes ha superado en un 125 % a los matriculados durante el curso anterior.

Conclusiones

Entre las conclusiones que se derivan de todo lo expuesto debemos destacar el claro crecimiento del interés por el español en el Líbano en los últimos quince años. Este crecimiento (al que habría que sumar los datos de otras muchas instituciones no encuestadas) se traduce en un dato evidente: los 5.022 estudiantes de español en el Líbano durante el curso 2005-2006 (975 en secundaria, 1.769 en las universidades y 2.278 en el Instituto Cervantes). A esto debemos añadir las positivas consecuencias de la regulación europea sobre la transferencia de créditos, normativa que, lejos de permanecer ajena a esta realidad global, afianza la oferta de lenguas extranjeras en las titulaciones, pues el mayor aumento en el porcentaje de alumnos se ha registrado, precisamente, tras la aprobación por parte de las universidades libanesas del Sistema Europeo de Créditos Transferibles.

Cabe también hacer mención a la seria apuesta del Instituto Cervantes de Beirut por la difusión y promoción del español y su cultura al firmar diversos acuerdos de colaboración con universidades libanesas de reconocido prestigio en los dos últimos años, no sólo en el campo de la difusión de la lengua, la literatura y las bellas artes, sino también en ámbitos específicos de interés común.

Deseamos hacer constar nuestro agradecimiento a Alberto Bocanegra Vidal por su valiosa colaboración. ■

José Manuel Delgado de Luque es director del Instituto Cervantes de Beirut.
Rebeca Gutiérrez Rivilla es técnico de la Oficina Lingüística Institucional del Instituto Cervantes.